

汉语教师在传播中国文化过程中所面临的问题及其对策

李杰

四川大学文学与新闻学院

DOI:10.12238/er.v4i8.4135

[摘要] 随着我国综合实力的不断增强,汉语国际教育事业也得到了蓬勃的发展。对外汉语教师不仅承担着传播汉语本体知识的责任,更肩负着向世界传递中国的文化魅力名片这一光荣使命。作为一名汉语教师,我们应该如何衡量课堂上文化内容所占的比例、应该传播怎样的中华文化、当前所传播的文化存在着哪些问题以及应该如何及时调整传播中华文化的方式,这些都是值得探讨的问题。本文将基于对以上问题的分析,给出对外汉语教师在对外汉语课堂上遇到此类问题时所应采取的措施

[关键词] 汉语教师; 中华文化; 措施

中图分类号: H1 文献标识码: A

The Problems Faced by Chinese Teachers in the Process of Spreading Chinese Culture and Their Countermeasures

LI Jie

Literature and Journalism College, Sichuan University

[Abstract] With the continuous enhancement of China's comprehensive strength, Chinese international education also gets vigorous development. TCSL teachers not only undertake the responsibility of spreading Chinese ontology knowledge, but also shoulder the glorious mission of transmitting China's cultural charm card to the world. As a Chinese teacher, how should we measure the proportion of cultural content in the classroom, what kind of Chinese culture should be transmitted, what problems exist in the current culture and how to timely adjust the way of spreading Chinese culture are all problems worthy of discussion. Based on the analysis of the above problems, this paper gives the measures that TCSL teachers should take when they encounter such problems in TCSL class.

[Key words] Chinese teachers; Chinese culture; measures

引言

近年来,随着“汉语热”的兴起,学习汉语的人不断增多,对外汉语教师的数量也在不断增加,随之而来的就是对外汉语课堂上所产生的诸多问题。汉语

国际教育是一门年轻的学科,因此,真正在一线从事对外汉语教学的教师们也都比较年轻,缺乏经验,面对课堂上的突发状况,有时会不知所措,这就使得课堂之外的经验总结与自我反思显

得尤为重要。

作为一名国际汉语教师,我们所对应的中华文化传播途径一般体现在文化课的课堂上。文化教学在第二语言教学课堂中的重要性不言而喻,把文化教学

[天津高职研究会课题]

(2020)年度课题,课题批准号,2020-2-4034。

[参考文献]

[1]中共中央关于坚持和完善中国特色社会主义制度推进国家治理体系和治理能力现代化若干重大问题的决定[N].人民日报,2019-10-31。

[2]姚平芳.“双高”背景下高职院校

构建“三全育人”新格局路径探析[J].安徽商贸职业技术学院学报(社会科学版),2021,20(01):11。

[3]习近平在全国高校思想政治工作会议上强调:把思想政治工作贯穿教育教学全过程开创我国高等教育事业发展新局面[N].人民日报,2016-12-09。

[4]程倍倍.“三全育人”视角下高职院校思想政治工作队建设路径探究[J].常州

信息职业技术学院学报,2020,(4):55-58。

[5]李帆,马红健.“三全育人”视角下大学新生适应性教育探析[J].高教论坛,2020,(8):70-73。

作者简介:

吕传旭(1992--),女,汉族,天津人,研究生,法学硕士,河北工业大学马克思主义理论专业毕业,天津轻工职业技术学院思政教师,助教,研究方向:马克思主义理论。

与语言教学相融合也是对外汉语人所追求的理想状态。但是,在实践中我们发现,对外汉语教师在进行中华文化的传播时总是会遇到各种问题,这些问题可能是学生的原因导致的,也可能是教师造成的,还有中国文化本身与学习者的母语的差异而导致的理解等等。善于发现这些问题,并致力于解决问题,才能使后来的汉语教师在面对同样的问题时有所借鉴。

1 对外汉语教师应传播什么样的中国文化

首先,我们应该知道对外汉语教师应传播什么样的中华文化。不论时代如何发展,中国传统文化始终是中华民族应该坚守的中华根基。因此,对外汉语教师在进行对外文化传播时以传统文化为主要内容也无可厚非。文化中所蕴含的思想是比较抽象,如果直接向二语学习者讲授,不仅学生一时很难理解的,也会使整个课堂乏味无趣。所以需要一定的载体来把抽象的思想具体化,也就出现了我们经常会看到的对外汉语文化课堂形式——太极课、书法课、国画课、剪纸课、京剧知识课等等。这些具有操作性的课程学生往往比较喜欢,他们也愿意通过这些形式,去了解其背后所蕴含的中国传统文化思想,而这些优秀传统文化的思想以及形式是我们渴望传授给学生的。

国际外汉语教师除了要传授优秀传统文化以外,也要注重与时俱进,将传统文化与时代发展相结合,切记故步自封,墨守成规。比如在向第二语言学习者讲授中国人的婚恋观时,针对“父母之命,媒妁之言”这一时期,可以不用过多强调。因为随着时代的发展,人们自由意识的觉醒,自由恋爱、婚姻自由在很早以前就已经成为主流。这也就意味着,教师在进行文化传播时,需要加大当下主流文化的比重。学生需要知道中国传统文化底蕴深厚,但他们更需要了解当下的中国是一个怎样的社会。

2 文化传播过程中所面临的问题

2.1 与学习者价值观不同导致其对中国文化认可度偏低

对外汉语教师在进行文化传播时容易遇到的问题很多,首先就是价值观的问题。价值观是决定人们所持看法和所采取行动的根本出发点,它与文化一样是一种抽象和概括,用肉眼无法看见。价值观的特点有三:价值观是文化中最深层的部分;价值观形成以后具有相对的稳定性;不是完全不能改变的。^[1]

以英语为母语的汉语学习者为例,他们的价值观认为,个体是最重要的,也就是我们常说的“个体主义”文化占主导。因此,他们在了解到中国文化中的“四世同堂”以及婆媳关系问题以后,表示很难理解。因为在崇尚个体主义文化的国家中,子女成年以后一般就要与父母分开居住,生活的费用也多由自己承担。

2.2 对外汉语教师对学习者在文化方面的需求了解不足

中国人历来讲究“因地制宜”“随机应变”,在进行文化传播时,教师也应该注意这一点。

从当前的文化传播中可以发现,一部分对外汉语教师在进行文化教学时,只是为了单方面满足自身传播的需求而没有考虑到学习者需不需要此类文化,或者他们想不想了解某方面的文化。例如一直被我们奉为国粹的京剧。京剧文化博大精深:唱、念、做、打,生、旦、净、末、丑等等都有很深的内涵。对于大多数学习者来说,他们渴望掌握的京剧可能只是颜色亮丽的脸谱,美丽的戏服,而对于京剧的历史、唱腔、念白等深层次的部分,除了对京剧特别感兴趣的学生以外,其他人可能并不是很想学习。

所以,教师在进行文化传播时提前了解学生的需求以及兴趣点就显得尤为重要。教师如只是讲解自己认为应该讲

解的内容,总是“以我为主”而忽略学生的意见,有时可能会适得其反,引起学习者的负面情绪。

2.3 文化教学与语言教学本末倒置

语言教学离不开文化教学,第二语言教学本身就包含着文化的因素,文化教学是语言教学不可分割的一部分。尤其是学习者的语言水平到了中高级阶段,对文化知识的需求也越来越高,目的语文化知识掌握的越多,越有利于学习者语言交际能力的发展。但是,对外汉语教学的学科性质决定了它是以语言教学为主,文化教学是为语言教学服务的。^[2]学习者学习的最终目的是掌握用目的语进行语言交际能力。所以,文化教学不能无限制的膨胀。特别是初级阶段的学习者,过多的文化知识输入,无形中会给他们造成压力。

但是,文化教学与语言教学在对外汉语课堂中所占比重究竟该如何划分,学界目前为止还没有给出具体的标准。而且,各地情况不同,统一的标准也很难制定。那么这个比重就需要教师自己来衡量,这对教师的能力是一种考验。尤其是对很多刚刚上任的年轻教师来说,是很难把握的。当学生对课文中某一个文化点感兴趣提出疑惑想要得到老师的解答时,部分教师会很兴奋,他们认为如果拒绝为学生讲解可能会影响学生的积极性。所以我们经常可以看到一些对外汉语教师把语言课上成了中华文化普及课,造成了语言教学与文化教学本末倒置,主次颠倒的问题。

3 基于以上问题的对策

3.1 培养本土化汉语教师

汉语教师本土化是近些年对外汉语研究学界的提法。所谓“对外汉语教师本土化”就是应该大量培养母语非汉语的本土汉语教师,并逐渐使其成为当地汉语教师的主体。^[3]就目前汉语教学来说,国家汉办每年会往世界各地派出大量汉语教师志愿者。但是,我们应该意识到,成功的本民族语推广,只靠母语为本

民族语的教师是远远不够的,比如英语,就目前中国的英语教学来说,母语为汉语的英语教师才是主力军。而汉语的成功推广也需如此。目前,中国部分高校所设立的汉语国际教育硕士专业学位正在培养母语为非汉语的外籍汉语教师,我们期望在不久的将来,他们能够成为海外汉语教学的中坚力量。

3.2 加大当代中国文化传播比例

部分对外汉语教师在文化传播过程中会不自觉地“以我为主”,有时所讲的内容会以传统文化居多。然而教师们需要明确的一点就是,学生需要了解的是当下中国人的生活,他们需要以现代中国的眼光来与中国人交流。在语言交际过程中,当下的话题才是学习者需要的。所以才需要教师在教学过程中对学生的需求有所了解,更好地开展文化传播活动。

3.3 对外汉语教师应注意传播方式的柔韧性

在初级汉语教学阶段,一般是不安排专门的文化课程的,只是安排中文

化体验活动。那么,针对初级学习者的抽象文化教学该如何进行呢?这就需要教师在课堂上灵活把握,初级汉语学习者的课程一般包括《口语》《精读》《听力》,事实上文化教学不一定要在专门的文化课上进行,任何一个课程都可以存在有针对性的文化输入。汉语教师在进行语言教学时便可以适当穿插文化讲解,但是要注意与学生现有的学习水平相符合,注意“i+1”的标准,避免使输入变成无效输入。

4 结语

中华文化发展到今天,内容包罗万象——中国传统文化的各个方面,新时代中国特色社会主义文化建设,对外汉语教师在进行文化传播时会遇到的问题也姿态万千。针对与学习者价值观的不同,可以培养本土化汉语教师,尽量缩小价值观的差异。针对部分教师对学习者的需求了解不明晰而导致的过于自我的问题,教师可以与学习者多多交流,了解他们的需求,并把文化教学的侧重点稍稍向当代中国社会文化转移,以满足学

习者的融入性学习动机。针对语言教学与文化教学的关系问题,教师可以根据学习者的不同水平随机应变。对于没有专门开设文化课程的初级汉语学习者,可以在语言教学的同时穿插一定的文化教学;而对于有专门开设文化课程的中高级汉语学习者,则要求有更多的文化知识以满足其语言学习的需求。此外教师还应注意在传播中国文化过程中,尽量避免在课堂上与学生发生正面冲突,注意传播方式的柔韧性。

[参考文献]

- [1]胡文仲.跨文化交际学概论[M].外语教学与研究出版社,2016.
- [2]刘询.对外汉语教学引论[M].北京语言大学学出版社,2000.
- [3]赵金铭.何为国际汉语教育“国际化”“本土化”[M].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2014.

作者简介:

李杰(1996--),女,汉族,河南新乡人,硕士在读,学生,国际汉语教学方向。